



# **Bilder des Unbekannten: Stereotype und Denkmuster in der internationalen Zusammenarbeit**

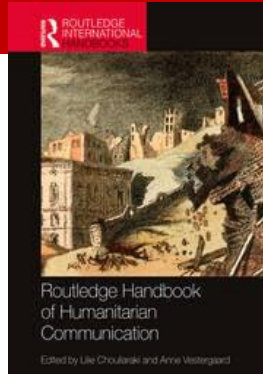
**Erkunden der Herausforderungen der Erzählkunst in der humanitären Kommunikation**

**EXPERTISE CENTRE**  
**HUMANITARIAN**  
**COMMUNICATION**

**Mission-Colonialism  
Revisited Webinar**  
Wednesday, May 7, 2025, 18.30-20.00 hrs  
Mission 21

# PROGRAMM

- 18.30 | *Willkommen*
- 18.35 | Einführung in das **Kompetenzzentrum**  
**Humanitäre Kommunikation (HUCOM)**
- 18.50 | Einführung in die **Bilddebatte** im Bereich der  
Humanitären Kommunikation
- 19.10 | Problematische **Erzählgattungen** in der  
zeitgenössischen Humanitären Kommunikation
- 19.40 | Fragen, Kommentare, und **Diskussion**
- 20.00 | *Ende*



## About

An expertise centre for better communication on international cooperation and humanitarian aid

### Was ist das Kompetenzzentrum für humanitäre Kommunikation?

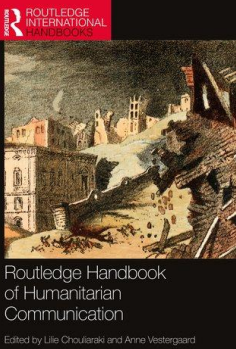
Das Kompetenzzentrum Humanitäre Kommunikation (HuCom) ist eine Non-Profit-Organisation, die sich für eine **bessere Kommunikation über internationale Solidarität** einsetzt. Wir betrachten Repräsentation und Diskurs als integralen Bestandteil der Produktion des Globalen Südens und sehen die Kommunikation über die (Bedürfnisse der) so genannten „Entwicklungsländer“ und Völker durch Regierung, Industrie, NGOs und Medien im Globalen Norden als Teil **des Problems (des Scheiterns) der internationalen Zusammenarbeit und humanitären Hilfe** und der weltweiten Probleme von Armut, Ungleichheit und Ungerechtigkeit. Mit anderen Worten: Wir betrachten die humanitäre Kommunikation nicht als Mittel zum Zweck, sondern als **Teil des Zwecks selbst**.



## About

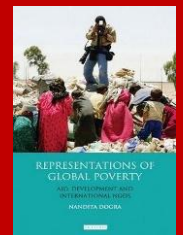
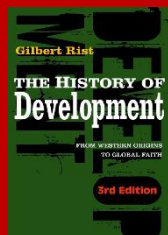
An expertise centre for better communication on international cooperation and humanitarian aid

„**Humanitäre Kommunikation** (...) [umfasst] alle **Kommunikation**, die die **Verwundbarkeit** des Menschen als **Grund** für öffentliche Besorgnis darstellt, und schließt Kommunikation in Bezug auf **humanitäre Hilfe** und **[internationale] Entwicklung** sowie **Menschenrechte** und **„humanitäre“ Kriege** ein“ (Chouliaraki & Vestergaard, Routledge Handbook of Humanitarian Communication, 2021, Umschlagrückseite).



“Die Kraft des ‘Entwicklungs’ Diskurses”  
(Gilbert Rist, *The History of Development*, 1996, p. 1)

“RDarstellungen durch internationale NGOs (INGOs)”  
(Nandita Dogra, *Representations of Global Poverty*, 2013, p. 1)



## Awards

Check out now the winners of the Humanitarian Communication Awards 2024!

Unser Ziel ist es, zu einem Umfeld beizutragen, in dem alle Akteure im Bereich der internationalen Zusammenarbeit und der humanitären Hilfe mehr voneinander lernen können und wollen, damit wir effektiver und ethischer auf eine Welt ohne Armut, Ungleichheit und Ungerechtigkeit hinarbeiten können, die wir alle anstreben. Auf dieser Website können Sie lesen, wie wir versuchen, einen Beitrag zu leisten. Am sichtbarsten ist, dass wir Veranstaltungen zur **Sensibilisierung der Öffentlichkeit** organisieren, insbesondere die [Humanitarian Communication Awards](#) und den [Humanitarian Communication Thesis Prize](#), und dass wir Organisationen der internationalen Zusammenarbeit und der humanitären Hilfe beraten, wie sie ihre humanitäre Kommunikation (Strategien) verbessern können. Darüber hinaus organisieren wir das ganze Jahr über verschiedene **Workshops und andere Veranstaltungen**, sind Gastgeber und/oder nehmen an ihnen teil.

# EINFÜHRUNG IN DIE BILD-DEBATTE IN DER HUMANITÄREN KOMMUNIKATION

## 1. Geschichte der humanitären Kommunikation

---




## 2. Die Popularisierung des Entwicklungsdiskurses

---



## 3. Kritik und Reation: die Debatte über die Bildsprache

**NOT RECOMMENDED**



**SEND MONEY URGENTLY TO SAVE MALIK FROM STARVATION**

**EXPLANATION**  
In this image, "Malik" is cropped out of context to exaggerate his vulnerability and destitution. The way he is being portrayed as alone, without clothes, and starving is supposed to exaggerate the urgency of the appeal and the accompanying message underlines this again. This image would need a detailed caption to give more information about the context and causes of his situation. Even better, he could be depicted in an image that shows more context (see



PUBLIC PAPERS OF THE PRESIDENTS  
OF THE UNITED STATES

# Harry S. Truman

*Containing the Public Messages, Speeches, and  
Statements of the President*

JANUARY 1 TO DECEMBER 31, 1949

1949



UNITED STATES GOVERNMENT PRINTING OFFICE

WASHINGTON : 1964



**Antrittsrede, bekannt als die «Vier-Punkte-Rede», gehalten im Kapitol am 20. Januar 1949.**

[19] Jan. 20

Public Papers of the Presidents

the standards of living of all their people. We are ready to undertake new projects to strengthen a free world.

In the coming years, our program for peace and freedom will emphasize four major courses of action.

First, we will continue to support to the United Nations agencies, and we will find ways to strengthen and increase their effectiveness. The United Nations is the new nation in lands now under our management.

Second, we will support the world economy.

This means our full support of every project for success of recovery. Our effort will be to bring nations back to increasing production and peace in trade.

In addition, we will work for reducing the increasing production and peace in trade.

Third, we will work for nations against the world.

We are now working of countries a joint effort to strengthen the security of the area. Such an agreement in form of a collective defense within the terms of the United Nations Charter.

We have already established such a defense pact for the Western Hemisphere by the treaty of Rio de Janeiro.

The primary purpose of these agreements is to provide unmistakable proof of the joint

determination of the free countries to resist armed attack from any quarter. Every country has the right to determine its own destiny.

**“Viertens, wir müssen ein kühnes neues Programm in Angriff nehmen, um die Vorteile unserer wissenschaftlichen und industriellen Fortschritts für die Verbesserung und das Wachstum der unterentwickelten Gebiete nutzbar machen.”**

I believe that the benefits of our store of technical knowledge in order to help them realize their aspirations for a better life.

Harry S. Truman, 1949

Jan. 20 [19]

And, in cooperation with other nations, we should foster capital investment in areas needing development.

Our aim should be to help the free peoples of the world, through their own efforts, to produce more food, more clothing, more materials for housing, and more mechanical power to lighten their burdens.

We invite other countries to pool their biological resources in this undertaking. Their contributions will be warmly welcomed. This should be a cooperative enterprise in which all nations work together through the United Nations and its specialized agencies whenever practicable. It must be an effort for the achievement of peace and freedom.

Cooperation of business, private industry, and labor in this country, and with other nations can greatly increase the industrial standards of living.

Economic developments must be controlled to the benefit of the areas in which they are made. Guarantees to the investor and to the people whose resources and efforts go into these developments.

Imperialism—exploitation for profit—has no place in our plans. Our envisaged program of development based on the concepts of democratic free-dealing.

All countries, including our own, will benefit from a constructive program for better use of the world's human and natural resources. Experience shows that our cooperation with other countries expands as they progress industrially and economically.

Greater production is the key to prosperity and peace. And the greater produc-

tion is a wider and more vigorous application of modern scientific and technical knowledge.

Only by helping the least fortunate of its members to help themselves can the human family achieve the decent, satisfying life that is the right of all people.

Democracy alone can supply the vitalizing force to stir the peoples of the world into triumphant action, not only against their human oppressors, but also against their ancient enemies—hunger, misery, and despair.

On the basis of these four major courses of action we hope to help create the conditions that will lead eventually to personal freedom and happiness for all mankind.

If we are to be successful in carrying out these policies, it is clear that we must have continued prosperity in this country and we must keep ourselves strong.

Slowly but surely we are weaving a world fabric of international security and growing prosperity.

We are aided by all who wish to live in freedom from fear—even by those who live today in fear under their own governments.

We are aided by all who want relief from lies and propaganda—those who desire truth and sincerity.

We are aided by all who desire self-government and a voice in deciding their own affairs.

We are aided by all who long for economic security—for the security and abundance that men in free societies can enjoy.

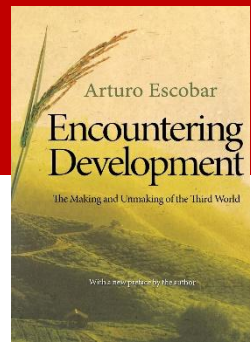
We are aided by all who desire freedom of speech, freedom of religion, and freedom to live their own lives for useful ends.

Our allies are the millions who hunger and thirst after righteousness.

In due time, as our stability becomes manifest, as more and more nations come to know the benefits of democracy and to participate

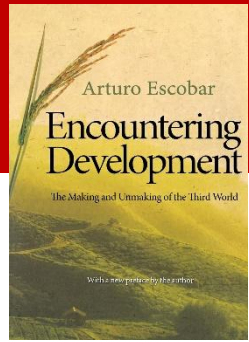


# PAINFUL ADJUSTMENTS



**"In gewisser Weise ist ein schneller wirtschaftlicher Fortschritt ohne schmerzhaftes Anpassungen unmöglich. Alte Philosophien müssen über Bord geworfen werden; alte soziale Institutionen müssen sich auflösen; Bande der Kaste, des Glaubens und der Ethnie müssen zerbrechen; und eine große Anzahl von Menschen, die mit dem Fortschritt nicht Schritt halten können, müssen ihre Erwartungen an ein bequemes Leben enttäuscht werden. Nur sehr wenige Gemeinschaften sind bereit, den vollen Preis für den **wirtschaftlichen Fortschritt** zu zahlen"**  
(Vereinte Nationen 1951; zitiert in Escobar, 1995, S. 4).

# PAINFUL ADJUSTMENTS



“There is a sense in which economic progress is impossible without the destruction of Ancient philosophies

inst., creed

and racial persons have to

**“erstaunlich ethnozentrisch und arrogant” (Escobar 1995, 4)**

frustrate the fr... willing... United Nations

1991, 1995)

# FROM COLONIALISM TO DEVELOPMENT

## **Ausweitung von Handel und Märkten**

**Industrialisierung, Handel,  
Wirtschaftswachstum**

## **Kontrolle und Überwachung**

**Bedingungen, Weltbank und IWF und  
(humanitäre) Interventionen**

## **Aufzwingen von „zivilisatorischen“ und missionarischen Projekten**

**Bildung, Wissensaustausch, "Erbauung"**

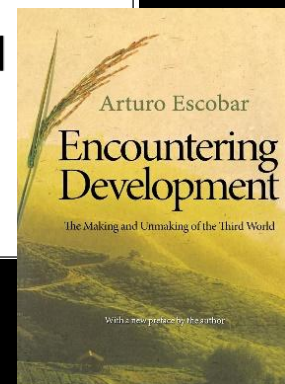


**THE  
WORLD  
BANK**





Diskurs	Modalitäten und Mechanismen	Illustrationen und Themen
<p><b>Kolonialismus</b></p> <p><i>Modalitäten, die den Nicht-Westen als statisch, rückschrittlich und „anders“ auf spezifische und vereinfachte Weise darstellen</i></p>	<p>Vereinfachungen</p> <p>Klassifizierungen und Stereotypen</p> <p>Infantilisierung</p> <p>Räumliche Metaphern</p> <p>Überwachung</p> <p>Museologische</p> <p>Lineare Darstellungen</p>	<p>Menschen als primitiv, faul, irrational</p> <p>Metapher von Kindern</p> <p>Wilde, leere Landschaft / <u><i>terra nullius</i></u></p> <p>Aus einer überlegenen Position sehen, z. B. Kameraperspektive</p> <p>Ausstellung, Spektakel</p>



# DIE DEBATTE UM DIE BILDSPRACHE



NOT RECOMMENDED



**SCHICKEN SIE  
DRINGEND GELD,  
UM MALIK VOR DEM  
VERHUNGERN ZU RETTEN**

## ERKLÄRUNG

In diesem Bild wird „Malik“ aus dem Zusammenhang gerissen, um seine Verletzlichkeit und Notlage zu übertreiben. Die Art und Weise, wie er allein, ohne Kleidung und hungernd dargestellt wird, soll die Dringlichkeit des Spendenaufrufs überbetonen – was durch die begleitende Botschaft nochmals unterstrichen wird.

Dieses Bild müsste eine ausführlichere Bildunterschrift enthalten, die mehr Informationen über den Kontext und die Ursachen seiner Situation liefert. Noch besser wäre es, ihn in einem Bild zu zeigen, das mehr Kontext vermittelt (siehe empfohlenes Beispiel).



# DIE DEBATTE UM DIE BILDSPRACHE

## 1. Spektakel

Die „Pornographie des Schmerzes“ (Halttünen 1995), das nackte Leben und die Entmenschlichung

## 2. Stereotypisierung

Differenz und Kontrast; Primitivität und Stagnation

## 3. Machtungleichgewicht


„eine Beziehung, in der die Figur des Zuschauers völlig souverän über den Leidenden agiert, während der Leidende passiv, ahnungslos und quasi-menschlich bleibt“ (Chouliaraki 2013)

WORLD  
LEY STADIUM



# DIE DEBATTE UM DIE BILDSPRACHE

NOT RECOMMENDED



**SCHICKEN SIE DRINGEND GELD, UM MALIK VOR DEM VERHUNGERN ZU RETTEN**

**ERKLÄRUNG**

In diesem Bild wird „Malik“ aus dem Zusammenhang gerissen, um seine Verletzlichkeit und Notlage zu übertreiben. Die Art und Weise, wie er allein, ohne Kleidung und hungernd dargestellt wird, soll die Dringlichkeit des Spendenaufrufs überbetonen – was durch die begleitende Botschaft nochmals unterstrichen wird. Dieses Bild müsste eine ausführlichere Bildunterschrift enthalten, die mehr Informationen über den Kontext und die Ursachen seiner Situation liefert. Noch besser wäre es, ihn in einem Bild zu zeigen, das mehr Kontext vermittelt (siehe empfohlenes Beispiel).

**Drei Fallstricke bei der Weiterverfolgung der Bilddebatte:**

**Langsam**

**Wegen einer unvollständigen Überleitung**

**Unverbindlich**

**Wegen der Sprache**

**Reduktionistisch**

**Der einfache Ausweg - zum Beispiel:**

**„bewusster Positivismus“ (Dogra 2013)**



In this stereotypical picture of the organization ADRA Czech Republic, where a white Czech celebrity, former Miss Iveta Lutovská, gives presents and poor children from the global South passively receive them. **X**  
Photo © ADRA

# PROBLEMATISCHE ERZÄHLGATTUNGEN IN DER HUMANITÄREN KOMMUNIKATION

**one world** LEZEN ▾ KIJKEN/LUISTEREN ▾ VACATUREBANK EVENTS

SOCIAAL ONRECHT

## WAAROM DEZE ONTWIKKELINGSCAMPAGNES ECHT NIET MEER KUNNEN

Hongerige kinderen en witte redders zijn nog altijd aanwezig in campagnes van Nederlandse ontwikkelingsorganisaties. Maar ook de 'nieuwe generatie' campagnes is problematisch, zien Emiel Martens en Wouter Oomen. Jaarlijks reiken zij met IDleaks een award uit voor de slechtste campagne. Wat gaat er mis, en hoe kan dat beter?

Emiel Martens, Wouter Oomen 26-06-2020 · Leestijd: 9 minuten



June 2020

1. Armutspornographie
2. Weisses Rettergeist
3. Abenteuerreise
4. Simulation des Elends
5. [Einzelner Changemaker]

**ZAM**

Stories for change.

Emiel Martens & Wouter Oomen

Politik & Meinung

Warum diese Hilfskampagnen ein Ende haben müssen

06. Juli 2020

Hungrige Kinder und weiße Retter sind in den Kampagnen niederländischer Hilfsorganisationen immer noch sehr präsent. Aber auch viele der neuen Genres der Hilfskampagnen sind problematisch, beobachten die Medienwissenschaftler Emiel Martens und Wouter Oomen. Jedes Jahr verleihen sie im Namen von IDleaks, einer niederländischen Non-Profit-Organisation, die sich für eine bessere humanitäre Kommunikation einsetzt, den Fly in the Eye Award für die schlechteste Kampagne. Was läuft schief, und wie kann man es besser machen?

Diese Woche veröffentlichte Save the Children UK, die älteste internationale NRO der Welt, eine Solidaritätserklärung mit der Black Lives Matter-Bewegung. Die NGO erklärte, dass sie ihre eigenen Kampagnen daraufhin überprüfen werde, ob sie rassistische Stereotypen enthalten, die Kindern in gefährdeten Situationen die Handlungsfähigkeit und Würde nehmen". Darüber hinaus erklärte sie, dass sie „weißen Rettergeist“ aus ihrer Kommunikation entfernen und sicherstellen werde, dass „die gelebte Erfahrung schwarzer und farbiger Familien in Armut im Mittelpunkt“ ihrer Kommunikation stehe.



# ARMUTSPORNOGRAFIE

- Sehr *anschauliche* und *isolierte* Darstellungen von ‘**gernem Leid**’
- Reduzierung schutzbedürftiger Menschen auf **leidende Körper (Schockeffekt)**
- Darstellungen von **passiven, abhängigen** and **hilflosen Opfern**
- **Fundraising-Argument**: ‘Armutspornographie ist legitim, da sie Geld einbringt’
- **Realitäts-Argument**: ‘Armutspornographie ist legitim, da sie die Realität darstellt’



# WEISSER RETTERGEIST

- **Koloniale Tradition** der **modernisierung und zivilisierung** nicht-weisser Menschen
- **Geschichten über notleidende nicht-weiße** Menschen, in deren Mittelpunkt ein **weisser Gutmensch** steht
- **Ausgrenzung und Vereinfachung** (der Rolle) nicht-Weisser Menschen durch **geringfügige Handlungen**
- **INGO-Spender, -Mitarbeiter, und -Botschafter** als **heldenhafte weiße Retter**
- ***Prominenten Humanitarismus***



# ABENTEUERREISE

- **Entwicklungsarbeit** mit einer **abenteuerlichen Reise** kombinieren
- Zentrale Rolle des **Heldentums** der Teilnehmer aus dem globalen Norden
- **Romantische Exotisierung** von Landschaften und Menschen im globalen Süden
- Das Klischee der *wahren Armut*
- Armut als **persönliche Erfüllung** statt **sozialer Ungerechtigkeit** erleben







# EINZELNER CHANGEMAKER

- Hervorhebung **einzelner Führungspersönlichkeiten als Akteure des Wandels**
- Ermöglicht (mehr) **Sichtbarkeit, Mitsprache und Handlungsfähigkeit** für die Menschen im globalen Süden
- ***Klein-ist-schön-Ansatz*** (Prasse-Freeman)
- Nach wie vor Fokus auf **individuelle Lösungen** für **systemische Probleme**
- Oftmals wird das Setting wieder **ahistorisch** und **unpolitisch**



**Training the Changemakers**

# ETHICAL, INCLUSIVE & EQUITABLE COMMUNICATION

"Was sind also die Lösungen für all diese **Herausforderungen des Storytellings in der humanitären Kommunikation**? Wie sollte der Sektor der Entwicklungszusammenarbeit Anstrengungen unternehmen, um die **Kommunikation für Entwicklung zu entkolonialisieren und neu zu konzipieren**? Wie können INGOs ihre Kampagnen **ethischer, inklusiver und gerechter** gestalten? Die Antworten auf diese Fragen sind in einer Kommunikationspraxis zu suchen, in der Werte wie **Solidarität, Gleichheit und Gerechtigkeit** in den Mittelpunkt gestellt werden. INGO-Kampagnen, die von der **Komplexität, der Geschichte und der Politik** durchdrungen sind und auf der **Handlungsfähigkeit, der Würde und der Menschlichkeit** der verletzlichen Menschen im globalen Süden basieren, können zu einer gerechteren globalen Gesellschaft beitragen" (Martens und Oomen, Future Brief #2, Februar 2023).





Die Leitprinzipien für integrative Kommunikation

Das Glossar für integrative Sprache

De Basisprincipes Inclusieve Communicatie (Nederlands)

De Inclusieve Woordenlijst (Nederlands)

Future Brief 1: Die Geschichte der Kommunikation

Future Brief 2: Genres des Geschichtenerzählens

Future Brief 3: Produktionsverfahren in der humanitären Kommunikation

# Leitfaden für integrative Kommunikation in der internationalen Zusammenarbeit

Dieser Leitfaden für integrative Kommunikation in der internationalen Zusammenarbeit ist ein Produkt des Partos Innovation Hub in Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum Humantäre Kommunikation (HuCom). Wir betrachten ethische, inklusive und gleichberechtigte Kommunikation als wesentlich für die Schaffung einer gerechteren Welt. Mit diesem Leitfaden bieten wir Organisationen der internationalen Zusammenarbeit in den Niederlanden und im Ausland Feedback und Instrumente, um sich dessen bewusst zu werden und dazu beizutragen.

# LEITPRINZIPIEN DER HUMANITÄREN KOMMUNIKATION



P.4

1. Communication matters



P.4

2. Deconstruct communication



P.5

3. Consider storytelling challenges



P.5

4. Avoid stereotypes



P.6

5. Be clear and transparent



P.6

6. Obtain informed consent



P.7

7. Adopt participatory storytelling



P.7

8. Ensure equal exchanges



P.8

9. Support self-identification



P.8

10. Keep learning

# POSTKOLONIALE KRITIK & PARTIZIPATIVES STORYTELLING



## 2. Storytelling dekonstruieren

Das Verständnis (der Geschichte und Politik) der Kommunikation ermöglicht eine Veränderung der ungleichen Machtverhältnisse in der Welt. Alle, die mit Kommunikation für Entwicklung zu tun haben, sollten mit einer so genannten postkolonialen Perspektive ausgestattet sein und die gesamte Kommunikation aus dieser Perspektive kritisch bewerten - oder dekonstruieren. Eine solche Bewertung in der (Vor-)Produktionsphase ist ein wirksames Mittel, um koloniale Diskurse, Geschichten und Stereotypen zu verhindern...

## 7. Partizipatives Storytelling anwenden

Das Verständnis (der Geschichte und Politik) der Kommunikation ermöglicht eine Veränderung der ungleichen Machtverhältnisse in der Welt. Alle, die mit Kommunikation für Entwicklung zu tun haben, sollten mit einer so genannten postkolonialen Perspektive ausgestattet sein und die gesamte Kommunikation aus dieser Perspektive kritisch bewerten - oder dekonstruieren -. Solche Einschätzungen bereits in der (Vor-) Produktionsphase vorzunehmen, ist ein wirksames Mittel, um koloniale Diskurse, Geschichten und Stereotypen zu verhindern.



„Besonders zwei **übergreifende Strategien** könnten bei der Verfolgung einer ethischen, inklusiven und gerechten Kommunikation eingesetzt werden: **postkoloniale Kritik** und **partizipatorisches Storytelling**“ (Martens und Oomen, Future Brief #2, Feb 2023).



# 'ÜBERFLIEGER' NOMINIERUNGEN DER HUCOM AWARDS

**Rutgers**



HOOG VLIAGER AWARD  
2021

Hi, I'm Jairo. I'm speaking to you from Guyana in South America.



Samanya Kyategka  
ActionAid Uganda  
**act:onaid**



Wij zijn 'Youth Voices for Change'.  
**WE ARE YOUTH VOICES FOR CHANGE**



terre des hommes 

**Nambwa FM**

<https://humanitairecommunicatie.nl/awards/>

## About

An expertise centre for better communication on international cooperation and humanitarian aid

Fragen, Kommentare, und Diskussion

[info@humanitairecommunicatie.nl](mailto:info@humanitairecommunicatie.nl)

[w.a.oomen@uu.nl](mailto:w.a.oomen@uu.nl)

[e.s.martens@uva.nl](mailto:e.s.martens@uva.nl)

